

## Student surveys (pre-, post-, and third-year)

### Pre-course survey

- 1.) Please indicate the class you are in:
  - a. Beginner
  - b. Intermediate
- 2.) Indicate how you feel (heading into Medical Spanish class each week?) when you are preparing for Medical Spanish to start:
  - a. Excited
  - b. Ready to learn
  - c. Indifferent
  - d. Stressed
  - e. I regret signing up
- 3.) On a scale from 1 to 5, with 1 being extremely disappointed and 5 being extremely happy, how happy are you with:
  - a. In-class sessions to date
  - b. Your team
- 4.) Based on my involvement in the Medical Spanish course so far, by the end of this course, I am confident that my Spanish will improve:
  - a. Substantially more than expected
  - b. More than expected
  - c. About as much as expected
  - d. Less than expected
  - e. Substantially less than expected
- 5.) How would you rate your knowledge, understanding, and ability to interact with Hispanic culture, on a scale from "Lacking" (1) to "Fully enriched" (5)?
- 6.) What are the strengths of this course?
- 7.) What would you change about this course?
- 8.) What would make tutors more helpful?
- 9.) Prior to beginning this course, rate your ability to interact with a patient:
  - a. 0 – I don't speak any Spanish
  - b. 1 – I am limited to greetings and good-byes.
  - c. 2 – I can understand very common medical terminology but wouldn't feel comfortable responding or initiating conversation in Spanish.
  - d. 3 – With difficulty, I can speak to patients about very common topics and common anatomy.
  - e. 4 – With relative ease, I can speak to patients about very common topics and common anatomy.
  - f. 5 – With difficulty, I can speak to patients about more intricate medical and nonmedical terminology.

- g. 6 – With relative ease, I can speak to patients about more intricate medical and nonmedical terminology.
  - h. 7 – With very limited help or while making clinically insignificant mistakes, I can conduct an entire patient interaction (history & physical).
  - i. 8 – I can conduct an entire patient interaction without the aid of a translator.
  - j. 9 – I consider myself a fluent Spanish-speaker.
- 10.) Using the same scale, please indicate where you expect to be after taking this course.
- 11.) Using the same scale, please indicate where you would like your ability level to be.

### Post-course survey

- 1.) Please indicate the class you are in:
  - a. Beginner
  - b. Intermediate
- 2.) Rate your ability to interact with a patient:
  - a. 0 – I don't speak any Spanish
  - b. 1 – I am limited to greetings and good-byes.
  - c. 2 – I can understand very common medical terminology but wouldn't feel comfortable responding or initiating conversation in Spanish.
  - d. 3 – With difficulty, I can speak to patients about very common topics and common anatomy.
  - e. 4 – With relative ease, I can speak to patients about very common topics and common anatomy.
  - f. 5 – With difficulty, I can speak to patients about more intricate medical and nonmedical terminology.
  - g. 6 – With relative ease, I can speak to patients about more intricate medical and nonmedical terminology.
  - h. 7 – With very limited help or while making clinically insignificant mistakes, I can conduct an entire patient interaction (history & physical).
  - i. 8 – I can conduct an entire patient interaction without the aid of a translator.
  - j. 9 – I consider myself a fluent Spanish-speaker.
- 3.) To what degree did your Spanish-speaking ability improve relative to your expectations at the start of the course?
  - a. Substantially less than expected
  - b. Less than expected
  - c. About as much as expected
  - d. More than expected
  - e. Substantially more than expected
- 4.) Which portion of the curriculum was most beneficial to you:
  - a. In-class sessions
  - b. Canopy
  - c. Other
- 5.) Do you think you would have benefited from additional classroom time with a teacher focusing on language/grammar principles and general conversational Spanish (not specific to medicine)?
  - a. Yes
  - b. No
- 6.) Has this course encouraged you to continue to develop your Spanish-speaking abilities moving forward in your medical career?
  - a. Yes

- b. No
- 7.) How likely are you to use your Spanish abilities during your clinical rotations?
- a. 0 – I don't plan to use my Spanish during rotations
  - b. 1
  - c. 2
  - d. 3
  - e. 4 – I plan to speak with all patients with a Spanish-speaking preference
- 8.) After this course, how do you hope to use Spanish in your future practice as a physician?  
(long-term aspirations)
- a. I don't foresee myself using Spanish in patient encounters.
  - b. I hope to use Spanish in a limited capacity with patients while requiring translation services to complete interactions.
  - c. I hope to have a strong enough skill set to treat Spanish-speaking patients without compromising medical care.
  - d. I hope to become certified to treat Spanish-speaking patients
- 9.) Following the course, do you feel better suited to treat Hispanic patients?
- a. Yes
  - b. No
- 10.) Do you feel that this course has increased your desire to treat Hispanic patients?
- a. Yes
  - b. No

### Third-year survey

1. Based on your experience after 3+ months in the clinical setting, how beneficial is medical Spanish in patient care?
  - a. Very beneficial
  - b. Somewhat beneficial
  - c. Not beneficial
2. In retrospect, do you believe spending time learning medical Spanish during the pre-clinical years is time well spent?
  - a. Yes
  - b. No
3. Do you believe students with medical Spanish proficiency have advantages over non-speaking students regarding patient care opportunities?
  - a. Yes
  - b. No
4. How would you compare overall patient care provided by a proficient medical Spanish provider vs. telephone interpreter services?
  - a. Both are equally as good
  - b. Both provide equal quality, telephone services are not as efficient
  - c. Proficient medical Spanish provider provides higher quality of care
5. How frequently do you encounter Spanish-speaking patients?
  - a. Every day
  - b. 3-4 times per week
  - c. 1-2 times per week
  - d. 1-2 times per month
  - e. Never
6. When faced with a Spanish-speaking patient, how often do you attempt to speak Spanish?
  - a. Always
  - b. Most of the time
  - c. Sometimes
  - d. Rarely
  - e. Never
7. Compared to prior to the medical Spanish course, do you feel more confident speaking to Spanish-speaking patients?
  - a. Yes
  - b. No
8. Do you think the medical Spanish course has enhanced your care of Spanish-speaking patients?
  - a. Yes
  - b. No